

Rye, New York, E. U. A.,  
Febrero el 14 de 1891.

Señor Benito Pérez Galdós,

contestada el 18 de junio <sup>Muy</sup> 1891

Señor mio:-

El objeto que tiene la presente es el de ponerle a V. en conocimiento de que la casa editorial de Harper and Brothers, de Nueva York, pide el permiso de V. para dar a luz una traducción en inglés del tomo de sus afamados "Episodios Nacionales", primera serie, el que se titula "La Batalla de los Arapiles." En lo que toca a los Estados Unidos, no hay ninguna ley, desgraciadamente, la que

proteje la propiedad literaria de extranjeros; sin embargo, la casa referida siempre está dispuesta a reconocer los derechos morales sí, aunque no legales, de autores de otras naciones, y por lo mismo le ofrece a V. pagarle un honorario convencional, mediante su autorización de V. para la traducción mencionada, dicha autorización habiendo de ser válida tanto para Inglaterra como para este país. En caso de Inglaterra, como V. indudablemente sabe, es indispensable obtener el permiso de V., porque la Convención de Berna, a la

cual la España adhiera, como también lo hace Inglaterra, le pone a V. en pleno derecho; pero, como Harper + Brothers quieren vender la traducción aludida en Inglaterra, por medio de sus corresponsales de Londres, Osgood, McIlvaine & Co., motivados a tal proceder por ser el insigne Wellington uno de los caracteres de su novela, se ven en la necesidad de rogarle a V. que les dé a ellos el permiso debido. Al mismo tiempo, desear manifestarle a V. que, dado caso que el éxito de la traducción del tomo referido justifique tal cosa, estarían dispuestos a seguirla con otros

volúmenes de la misma serie.

Por lo tanto, le ruego á V. servirse indicarme, lo más pronto posible, cual será su actitud referente á lo expuesto.

Para concluir, le suplico me perdone los muchos disparates en que he incurrido sin duda alguna, por falta de práctica en escribir <sup>el</sup> español, y acepte al homenaje sincero que le ofrezco humildemente, por su genio esclarecido en sus obras manifestado.

Sóvase V. dirigir su respuesta á la dirección que arriba escrita queda, y tómeme V. por

Su fiel y seguro servidor,

Rollo Ogden.